

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 26 (1908)
Heft: 226

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6
2^{tes} Semester

Ausland: Zuschlag des Porto

Es kann nur bei der Post
abonniert werden

Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6
2^e semestre . . . 3

Etranger: Plus frais de port

On s'abonne exclusivement
aux offices postaux

Prix du numéro 15 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce	Parait 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.	Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.	Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.)	

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten. — Exportation aux Etats-Unis. — Metallmarkt. — Die Verwendung von Telegraphencodes. — Mesures sanitaires. — Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes. — Aussenhandel der Schweiz. — Commerce extérieur de la Suisse.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse. — Faillites. — Faillimenti

Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizugehen.

Ct. de Berne. Office des faillites de Courtelary. (1582/83)

Faillit: Méroz et C^{ie}, fabrique d'ébauches et finissages, à La Ferrière.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 août 1908.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 18 septembre 1908, à 3 heures après-midi, à l'Hôtel du Sauvage, à Courtelary.
Délai pour les productions: 9 octobre 1908.

Faillit: Méroz, John, à La Ferrière.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 août 1908.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 18 septembre 1908, à 4 heures après-midi, à l'Hôtel du Sauvage, à Courtelary.
Délai pour les productions: 9 octobre 1908.

Kt. Graubünden. Konkursamt Chur (1575)

Gemeinschuldner: Alkoholgegnerbund, Sektion Rätia, in Chur.

Datum der Konkurseröffnung: 2. September 1908.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 15. September 1908, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, im Amthaus Chur.

Eingabefrist: Bis und mit 10. Oktober 1908.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne (1595)

Faillit: Banque Suisse-Espagnole, à Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite: 26 août 1908.

Première assemblée des créanciers: Samedi, 19 septembre 1908, à 2 heures après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.

Délai pour les productions: 9 octobre 1908.

Ct. de Neuchâtel. Office des faillites de La Chaux-de-Fonds. (1593)

Faillit: Javet, Jules Alfred, négociant en horlogerie, domicilié à La Chaux-de-Fonds.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 août 1908.

Liquidation sommaire (Art. 231 L. P.).

Délai pour les productions: 29 septembre 1908.

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (1590/91)

Faillit: Guillon, Louis, joaillier-serrurier, Rue du Mont-Blanc, 21.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1908.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 16 septembre 1908, à 11 heures avant-midi, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1^{er} cour, 1^{er} étage.

Délai pour les productions: 9 octobre 1908.

Succession vacante de feu Glassmann, Ch., q. v. négociant, Rue Paul-Bouchet.

Date de l'ouverture de la liquidation: 1^{er} septembre 1908.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 16 septembre 1908, à 10 heures avant-midi, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1^{er} cour, 1^{er} étage.

Délai pour les productions: 9 octobre 1908.

Kollokationsplan. — Etat de collocation

(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (1563)

Gemeinschuldner: Bielinski, Georg, Waren-Zentrale, an der Militärstrasse 106, in Zürich III.

Anfechtungsfrist: Bis 15. September 1908, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

Kt. Bern. Konkursamt Biel. (1584)

Gemeinschuldner: Brast, Jacob, Käse-, Butter- und Eierhändler, in Biel.

Anfechtungsfrist: 19. September 1908.

Kt. Bern. Konkursamt Biel. (1586)

Gemeinschuldner: Meyer, Johann Jakob, Bijoutier, in Biel.

Anfechtungsfrist: 19. September 1908.

Ct. de Fribourg. Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle. (1578)

Faillit: Rigolet, Théophile, feu Ambroise, aubergiste, à Avry-devant-Pont.

Délai pour intenter l'action en opposition: 22 septembre 1908.

Ct. de Vaud. Office des faillites d'Avenches. (1581)

Faillit: Bernard, Reine, soldeur, à Avenches.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (1594)

Faillit: Bohler, Samuel, chausseurs, à Lausanne.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Vevey. (1585)

Faillit: Ryf, Cécile, coiffeuse, à Vevey.

Délai pour ouvrir action en changement de réponse: 19 septembre 1908.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (1592)

Faillit: Société anonyme du Village-Suisse.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Fribourg. Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle. (1576/77)

Faillit:

Messerly, Charles, boulanger, à Bulle.

Pythoud, Honoré, hôtelier, à Neirivue.

Date de la clôture: 3 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Délai pour intenter l'action en opposition: 19 septembre 1908.

Ort, Tag und Stunde der Versteigerung ad 1 und 2: Donnerstag, den 10. September 1908, nachmittags 1½ Uhr, im Gantheus, Steinenthorstrasse 7, in Basel.

Verwertungsgegenstand ad 1 und 2: verschiedene Guthaben.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern. Konkursamt Biel. (1587)

Schuldner: Mathez, Charles Armand, Uhrenfabrikant, früher in Tramelan, nun in Biel.

Datum der Bewilligung der Stundung: 5. September 1908.

Sachwalter: Konkursamt Biel.

Eingabefrist: Bis und mit 29. September 1908 beim Sachwalter.

In den Eingaben ist der Schuldgrund und der Zeitpunkt der Entstehung der Forderung anzugeben und letztere zu belegen.

Gläubigerversammlung: Montag, den 12. Oktober 1908, vormittags 11 Uhr, im Gläubigerversammlungsort im Amthaus zu Biel.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 2. Oktober 1908 an, im Bureau des Konkursamtes Biel.

Kt. Luzern. Gerichtspräsident von Altshofen. (1588)

Schuldner: Jost, Leonz, Schuster und Schuhhandlung, in Schötz.

Datum der Bewilligung der Stundung: 5. September 1908.

Sachwalter: Xaver Rölli, Gemeindefreischreiber, Altshofen.

Eingabefrist: Bis und mit 1. Oktober 1908 beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 17. Oktober 1908, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus z. Löwen, in Altshofen.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 7. Oktober 1908 an beim Sachwalter.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. 304.)

(L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich. Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (1567)

Schuldner: Kaiser, Hans, von Zürich, elektrotechnische Bedarfsartikel, Dufourstrasse 99, in Zürich V.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 25. September 1908, vormittags 10 Uhr, vor dem Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Flössergasse 15, I. Stock.

Ct. de Fribourg. Président du tribunal de Bulle. (1589)

Débitur: Dupasquier, Joseph, ancien aubergiste, à La Tour-de-Trême.

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 14 septembre 1908, à 2 heures du jour, à la salle du Tribunal, au Château de Bulle.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Ausfuhr nach den Vereinigten Staaten — Exportation aux Etats-Unis

Folgende Übersichten ergeben sich aus unserer Bearbeitung der Mitteilungen, welche uns die Konsulate der Vereinigten Staaten von Amerika monatlich zustellen, für die Monate August und Januar-August der Jahre 1907 und 1908:

Nous avons composé, d'après les données statistiques mensuelles que les consuls des Etats-Unis nous fournissent, le tableau comparatif suivant de l'exportation de la Suisse aux Etats-Unis des mois d'août et janvier-août des années 1907 et 1908:

I. Zusammenstellung nach Konsularbezirken — Classement d'après les districts consulaires

Konsularbezirk St. Gallen — District consulaire de St. Gall (St. Gallen, Thurgau, Appenzell, Graubünden.)

	August — Août		Jan.-August — Janv.-Août	
	1907	1908	1907	1908
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Stickerei in Plattstich, Maschinenstickereien:				
Bandes und Entendeux (Hamburgs) Mode-Artikel (handkerchiefs, ties, aprons)	5,418,060	3,648,400	89,955,963	27,103,432
Seiden- und Baumwollspitzen	810,876	743,422	3,636,721	3,529,651
Kirchen-Artikel- und Metallstickereien	679,235	417,152	3,363,112	1,729,646
	4,401	1,635	45,095	61,932
Stickerei in Kettenstich:				
Vorhänge	557,175	214,708	3,476,756	1,562,337
Mode-Artikel (tiedies, pillow-shams, etc.)	115,432	14,561	532,648	151,364
Stickereien insgesamt:	7,585,179	5,039,578	51,010,285	34,138,362
Plattstichgewebe:	68,548	19,868	1,277,125	550,768
Glatte Baumwollgewebe (Muslins, Cambric, etc.)	64,235	27,354	897,379	646,848
Bunte Baumwollgewebe (Toggenburger-artikel)	—	—	5,776	—
Baumwollgarn	51,060	15,140	174,294	65,921
Beuteltuch	36,575	47,855	378,844	186,527
Bänder	867	2,871	15,941	50,378
Maschinen und Maschinenteile	22,906	12,399	139,748	111,672
Käse	193,804	113,206	1,518,087	867,329
Schokolade	7,961	4,839	11,206	5,029
Verschiedenes	33,884	30,711	285,723	258,910
	5,314,621	3,681,739		
Export nach den Philippinen	8,065,019	5,353,347	55,714,408	37,073,947
Total	8,065,019	5,353,347	55,714,408	37,073,947

Konsularbezirk Zürich — District consulaire de Zurich (Zürich, Luzern, Aargau, Schaffhausen, Glarus, Schwyz, Zug, Unterwalden, Uri, Tessin.)

	August — Août		Jan.-August — Janv.-Août	
	1907	1908	1907	1908
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Seidene und halbseidene Stückerware	2,161,213	1,133,340	10,358,912	6,569,517
Beuteltuch	117,124	49,097	573,898	541,677
Bänder	21,430	4,407	294,865	75,592
Rohseide	17,327	—	362,533	—
Baumwoll-Stückerware	—	—	3,246	87,434
Strickwaren	171,888	94,804	1,090,711	711,752
Baumwollwaren	468,071	316,046	1,719,121	1,423,457
Wollwaren	—	3,221	1,556	8,013
Baumwollgarn	20,756	59,139	184,041	444,345
Häute und Felle	19,648	15,036	19,648	15,036
Bücher und Bilder	39,923	18,224	90,297	56,686
Strohwaren	17,264	19,976	163,592	355,056
Leder	—	—	1,589	1,371
Hürsten	—	—	6,272	1,159
Schokolade	31,825	—	104,582	222,174
Chemikalien	4,852	8,670	31,548	36,291
Oldruckbilder (oil chromos)	3,465	—	13,249	4,212
Gelatine	13,191	11,438	69,350	93,340
Käse	141,492	178,720	2,010,323	1,940,411
Kondensierte Milch	1,700	2,340	7,500	13,908
Suppen-Wurze	14,890	9,273	38,103	34,974
Wein und Spirituosen	—	1,516	8,382	9,015
Holzschneidereien	611	—	1,411	—
Kurzwaren (Hardware) und Maschinen	31,670	3,413	131,260	29,091
Wissensch. Instrumente, Reisszeuge	19,922	2,867	113,423	24,491
Verschiedenes	42,539	60,574	252,915	428,804
	3,360,701	1,992,101	17,652,327	13,127,806
	267,855	—	—	1,868,055

* Davon Export nach den Philippinen

Konsularbezirk Basel — District consulaire de Bâle

(Baselstadt, Baselland, Solothurn)

	August — Août		Jan.-August — Janv.-Août	
	1907	1908	1907	1908
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Florsetseide	433,015	148,217	3,023,115	1,475,732
Bänder	346,267	118,115	2,683,615	1,288,519
Strickwaren	54,938	37,039	175,894	141,894
Anilinfarben	299,101	243,739	2,755,490	1,910,645
Andere Farbstoffe und Chemikalien	27,253	28,171	358,615	201,338
Häute und Felle	360,226	—	2,077,391	213,942
Horlogerie et fournitures	103,605	74,132	474,162	494,338
Maschinen und Maschinenteile	—	—	10,914	—
Käse	26,543	—	91,890	—
Wein	1,077	—	13,460	13,101
Verschiedenes	12,938	64,458	99,243	197,595
	1,664,963	718,871	11,767,789	5,937,104

Konsularbezirk Bern — District consulaire de Berne

(Bern, Fribourg, Neuchâtel)

	August — Août		Jan.-August — Janv.-Août	
	1907	1908	1907	1908
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Käse	692,062	571,145	3,900,732	3,521,227
Kondensierte Milch	17,391	26,238	137,896	148,181
Strickwaren	96,848	113,708	658,702	693,167
Strohwaren	4,219	—	107,388	64,517
Holzschneidereien	—	—	647	2,755
Horlogerie et fournitures	752,069	263,261	5,651,496	2,924,055
Häute und Felle	—	—	114,545	—
Bücher	—	—	1,675	—
Schokolade	122,929	32,341	493,119	284,554
Abisnth und Kirschwasser	—	—	19,301	13,691
Wein	—	5,577	26,898	22,185
Serum	—	2,750	—	13,525
Maschinen	—	—	3,150	—
Wissenschaftliche Instrumente	—	7,032	9,108	15,451
Verschiedenes	40,329	17,409	212,778	134,707
	1,725,847	1,039,461	11,220,715	7,954,235
	26,238	—	—	174,534

* Davon Export nach den Philippinen

Konsularbezirk Genf — District consulaire de Genève

(Genève, Vaud, Valais)

	August — Août		Jan.-August — Janv.-Août	
	1907	1908	1907	1908
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Horlogerie et fournitures	371,265	198,546	2,275,845	1,405,416
Boites à musique	11,789	13,448	113,329	48,486
Pierres précieuses	22,600	—	151,987	62,210
Livres (Bücher)	1,611	—	4,754	3,633
Peaux (Häute)	9,127	10,372	16,996	40,476
Produits de lait (Milchprodukte)	—	975	—	4,004
Fromage (Käse)	—	—	—	100
Limes (Fellen)	4,864	3,522	211,147	126,898
Instruments scientifiques	20,767	34,112	14,691	3,242
Produits chimiques	20,767	34,112	260,679	229,161
Chocolat	233,520	8,066	1,256,081	371,231
Vin	—	—	3,704	4,971
Machines	—	9,477	31,879	19,675
Divers (Verschiedenes)	27,253	28,385	109,322	194,013
	702,796	306,903	4,450,394	2,513,716
	1,725,847	1,039,461	11,220,715	7,954,235
	1,664,963	718,871	11,767,789	5,937,104
	3,360,701	1,992,101	17,652,327	13,127,806
	8,065,019	5,353,347	55,714,408	37,073,947
Total	15,519,326	9,410,683	100,805,633	66,606,808

II. Zusammenstellung nach Kategorien — Classement par catégories

	August — Août		Jan.-August — Janv.-Août	
	1907	1908	1907	1908
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Seidene und halbseidene Stückerware — Tissus de soie pure et mélangée en pièce	—	—	10,358,912	6,569,517
Beuteltuch — Gaze de soie à bluter	—	—	952,742	728,204
Bänder (seidene und halbseidene) — Rubans de soie et mi-soie	—	—	2,993,421	1,414,484
Seide (Silk, spun) — Soie (Silk, spun)	—	—	362,533	—
Florsetseide — Bourre de soie	—	—	3,023,115	1,475,732
Seidenwaren — Soieries	17,690,723	10,187,937		
Stickereien — Broderies	51,013,531	34,225,796		
Baumwollgarn — Fils de coton	358,335	510,266		
Baumwoll- und Wollgewebe — Tissus de coton et de laine	3,900,957	2,629,086		
Strickwaren — Tricotage	1,925,307	1,546,813		
Strohgeflechte — Tresses de paille	270,980	419,573		
Uhren und Uhrenbestandteile — Horlogerie et fournitures	8,553,490	4,886,019		
Musikdosen — Boites à musique	113,329	48,486		
Wissenschaftliche Instrumente — Instruments scientifiques	137,222	43,184		
Maschinen — Machines	316,951	160,438		
Häute und Felle — Peaux et cuirs bruts	2,114,035	383,999		
Leder — Cuir	1,589	1,371		
Anilinfarben — Couleurs d'aniline	2,755,490	1,910,645		
Andere Farbstoffe und Chemikalien — Autres produits chimiques	650,842	466,790		
Käse — Fromage	7,521,032	6,329,067		
Kondensierte Milch und Milchprodukte — Produits de lait	145,396	166,093		
Schokolade — Chocolat	1,864,988	882,988		
Spirituosen — Spiritueux	76,745	62,663		
Verschiedenes — Divers	1,394,691	1,745,294		
Total	100,805,633	66,606,808		

NB. Die Hinweisungsziffern hinter den einzelnen Kategorien des vorstehenden Zusammenhangs nach Branchen beziehen sich auf die Ziffern in den oben erwähnten Übersichten nach Konsularbezirken und geben an, aus welchen einzelnen Posten dieser letzteren die genannten Kategorien gebildet sind.

NB. Les petits chiffres placés à la suite des catégories d'articles énumérés dans ce tableau récapitulatif renvoient aux positions des tableaux des différents districts dont il est question ci-dessus et qui rentrent dans une de ces catégories.

Metallmarkt. (Wochenbericht der Metallgesellschaft Frankfurt a. M. vom 7. September.)

Kupfer. Die Chilicarters für die zweite Augushälfte wurden mit 950 tons gekabelt. Die Zufuhren in die englischen Lagerhäuser betrugen 18,281 tons gegen 17,994 tons Ablieferungen. Die Statistik stellt sich also wie folgt:

	31. Aug. 1908	15. Aug. 1908	31. Aug. 1907
	tons	tons	tons
Gesamt-Vorräte in England und Frankreich . . .	86,747	84,735	7,820
do. schwimmend von Chili und Australien	8,325	10,050	6,400
Gesamt sichtbare Vorräte	45,072	44,785	14,220

Die Verschiffungen von Amerika für die Woche bis 4. September wurden mit 4764 tons gekabelt.

Kupfer war anfangs der Woche fest, Standard herübte £ 62. 2. 6 dreimonatlich. Infolge der flauen Fondshörse in New-York gahen die Preise £ 1 nach, befestigten sich aber später, und schlossen £ 60. 10. — Kasse bis £ 61. 5. — dreimonatlich.

In Konsumkupfer fand grösseres Geschäft statt. Die New-Yorker Notierung wurde etwas ermässigt auf 13 1/2 — 13 3/4 cents.

Es notieren: Tough £ 63 bis £ 64 + 2 1/2 %; Best Selected £ 63 bis £ 64 + 2 1/2 %; Electrolyt £ 63 bis £ 64 netto; Indische Bleche £ 73.

Zinn. Die Preise gingen Anfangs der Woche auf ihren vorwöchigen Stand £ 130. 17. 6 Kasse, £ 131. 15. — dreimonatlich zurück, erholten sich aber rasch, da das Angebot gering war, und schliessen etwas unter dem höchsten Preis £ 131. 10. — Kasse, £ 132. 10. — dreimonatlich.

Blei. In London gaben die Preise infolge forcierter Offerten nach und schliessen £ 13. 1. 3 bis £ 13. 3. 9 für fremdes, £ 13. 6. 3 bis £ 13. 8. 9 für englisches Blei. Zu den ermässigten Preisen zeigte sich rege Kauflust, und es fanden ganz bedeutende Umsätze statt. Rheinisches Blei notiert M. 26. 50 Hütte.

Zink. England meldet entschieden bessere Frage für galvanisiertes Eisen und dementsprechend stärkere Zinkfrage; auch die Walzwerke sind gut beschäftigt, und die Produzenten halten auf hohe Preise. Gewöhnliche Marken in London notieren £ 19. 5. — bis £ 19. 7. 6, Spezial-Marken £ 19. 15. — bis £ 20. 5. —, Rheinisch-helgisches Zink Mk. 39. 50 bis M. 41. — Hütte, Schmetisches M. 39. 50 bis M. 40. — Hütte.

Antimon. £ 30 bis £ 32. Silber. 23 1/4 d prompt und vorwärts.

Die Verwendung von Telegraphencodes. Einen Hauptgegenstand der Beratungen der internationalen Telegraphenkonferenz in Lissabon bildeten die Vorschriften über die verabredete (Code-)Sprache, die im überseeischen Verkehr fast ausschliesslich Anwendung findet. Bekanntlich hat die Londoner Telegraphen-Konferenz im Jahre 1903 für die Codesprache auch künstliche Wörter zugelassen; im Interesse der raschen Telegrammbeförderung wurde lediglich vorgeschrieben, dass die Wörter aus Silben bestehen sollen, die sich nach dem Gebrauche der acht Hauptsprachen: Deutsch, englisch, spanisch, französisch, holländisch, italienisch, portugiesisch oder lateinisch aussprechen lassen. Leider ist diese Erleichterung vielfach missbraucht worden, so dass der Telegraphenbetrieb mit schwer telegraphierbaren Wörtern belastet und die glatte Abwicklung des allgemeinen Verkehrs beeinträchtigt wird. Dass es sich hierbei jedoch um Auswüchse handelt und es keineswegs in der Absicht lag, die vorhandenen, mit grossen Kosten hergestellten ordnungsmässigen Codes ausser Gebrauch zu setzen, so hat man die bestehenden Vorschriften im wesentlichen aufrecht erhalten. Aus Betriebsrücksichten sind sie nur dahin ergänzt worden, dass die Aussprechbarkeit nach dem gewöhnlichen Gebrauche der acht Sprachen, d. h. nicht nach dem Vorkommen einzelner ahnormer Wörter, beurteilt werden soll und dass in den künstlichen Wörtern die Buchstaben ä, ä, ä, é, ñ, ö, ü, nicht vorkommen dürfen. Zu der gegenwärtigen Vorschrift, dass die Wörter der verabredeten Sprache höchstens zehn Buchstaben nach dem Morsealphabet enthalten dürfen, ist noch hinzugefügt worden, dass die Doppelvokale ae, aa, ao, oe und ue als je zwei Buchstaben gezählt werden und dass das Gleiche für ch in den künstlichen Wörtern gilt. Diese Ergänzungen werden, soweit sich übersehen lässt, die vorhandenen Codes kaum berühren und sollen nur einer weiteren Komplizierung der

künstlichen Wörter vorbeugen. Für die wirklichen Wörter, die bei der Abfassung von Telegrammen in verabredeter Sprache benutzt werden, bleibt alles beim alten. Wortbildungen, die durch sprachwidrige Zusammenziehung zweier oder mehrerer Wörter der offenen Sprache zusammengestellt sind, werden in der Codesprache nach wie vor nicht zugelassen. Eine wichtige Neuerung ist ferner, dass die Code-Wörterbücher einer aus den Telegraphen-Verwaltungen Deutschlands, Frankreichs und Grossbritanniens bestehenden Kommission zur Prüfung unterbreitet werden können; dadurch soll den Telegrammsendern die Gewissheit verschafft werden, dass die in den Code-Wörterbüchern enthaltenen Wörter den Vorschriften entsprechen und überall angenommen werden. Eine Verpflichtung zur Einreichung der Codes besteht nicht; wer einen nicht geprüften Code verwendet, begibt sich nur der angegebenen Sicherheit.

Die Beschlüsse der Konferenz werden, vorausgesetzt, dass die noch erforderliche Genehmigung durch die Regierungen erfolgt, am 1. Juli nächsten Jahres in Kraft treten.

Mesures sanitaires. Suivant un arrêté du Conseil fédéral du 4 septembre doivent être considérés comme contaminés par la peste les pays et circonscriptions ci-après: Indes britanniques, Hong-Kong, Chine, Japon et Ile Formose, Philippines, Ile Maurice, Egypte, les ports du Brésil et du Chili, et comme contaminés par le choléra les gouvernements russes d'Astrakan, de Saratoff, de Samara et de Nijin-Novgorod et le territoire du Don.

Sont en conséquence applicables aux provenances de ces pays et circonscriptions les dispositions de l'ordonnance susmentionnée qui ont été déclarées en vigueur par arrêté du Conseil fédéral du 1^{er} septembre 1908 (art. 33 à 35: surveillance des voyageurs au lieu d'arrivée, et art. 37 à 48: marchandises et bagages).

Les arrêtés du Conseil fédéral des 2 octobre 1905 et 14 janvier 1908 sont rapportés.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 9 septembre.

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung — Recettes de l'administration fédérale des douanes

Monat	1907	1908	Mehreinnahme Augmentation	Mindereinnahme Diminution	Mois
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Januar	4,916,057.84	5,089,313.67	173,255.83	—	Janvier
Februar	5,034,189.96	5,581,254.07	547,064.11	—	Février
März	6,008,861.60	6,288,911.70	280,050.10	—	Mars
April	6,267,547.11	5,898,721.86	—	368,825.25	Avril
Mai	6,025,896.08	5,843,042.62	—	182,853.46	Mai
Juni	5,727,949.55	5,605,724.45	—	122,225.10	Juin
Juli	5,846,491.70	5,364,165.66	—	482,326.04	Juillet
August	5,900,692.27	5,186,831.96	—	713,860.31	Août
September	5,387,516.11	—	—	—	Septembre
Oktober	7,065,059.68	—	—	—	Octobre
November	6,381,520.65	—	—	—	Novembre
Dezember	7,303,438.87	—	—	—	Décembre
Jan.-Dez.	72,365,321.42	—	—	—	Janv.-Déc.
Jan.-August	45,727,686.11	44,857,965.99	—	869,720.12	Janv.-Août

Aussenhandel der Schweiz — Commerce extérieur de la Suisse

I. Semester. — 1 ^{er} semestre.		II. Semester. — 2 ^e semestre.	
(Provisoire Ergebnisse — Résultats provisoires)		(Provisoire Ergebnisse — Résultats provisoires)	
Einfuhr — Importation		Differenz Différence	
	1908	1907	1908
	Fr.	Fr.	Fr.
Gemünztes Edelmetall	766,500,574	805,497,816	38,997,242
	16,057,995	19,128,327	3,070,332
Ausfuhr — Exportation			
Gemünztes Edelmetall	501,905,765	559,521,763	57,615,998
	10,374,739	19,740,299	9,365,560
Einfuhr - Ueberschuss ohne Edelmetall	264,594,809	245,976,053	+ 18,618,756

Annoncen-Pacht:
Eudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:
Rodolphe Mosse, Zurich, Bern, etc.

Bénéfice d'inventaire

Le président du tribunal du district de Vevey donne avis qu'à son audience du 31 août 1908, il a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession de: White, John-Joseph dit Thomas, fils de John, sujet anglais, maître d'hôtel, décédé à la Tour-de-Peilz, son domicile, le 15 août 1908, intestat, demandé par:

1^o Marie-Jeanne-Annie, dite Dolly White, domiciliée à la Tour-de-Peilz; 2^o Georges-William White; 3^o Charles-Albert White, et 4^o Francis-Thomas White, les trois derniers mineurs, sous la tutelle de M. Gustave Bovon, à la Tour-de-Peilz; les quatre enfants du défunt.

Curateur nommé: Monsieur le juge Louis Vuillemoz, à la Tour-de-Peilz. En conséquence et à l'instance de ce curateur, les créanciers et prétendants aux biens de dite succession sont invités à intervenir par écrit, en produisant leurs titres au greffe du tribunal, à Vevey, d'ici au 31 octobre 1908, inclusivement, sous peine de forclusion, créanciers hypothécaires réguliers exceptés. (2187.)

Vevey, le 31 août 1908.

Le président:

V. Forestier.

Le greffier:

I. Clerc, not.

Güterverkehr mit Holland

Sammelverkehre mit Amsterdam und Rotterdam.

Auskunft über alle Frachten von und nach Holland und Kontrolle der Frachtbriefe bei direkten Bezügen kostenlos durch

Hediger & Co, Basel, (92.)

General-Agentur der Niederländischen Staats-Eisenbahnen und der Holländischen Eisenbahn

Veltliner Weine

der besten Lagen und Jahrgänge offeriert sehr preiswürdig

Erhard Gredig — Davos-Dorf

Spezialität: Feinste Flaschenweine. (49.)

Usines Electrochimiques de Hafslund

Paiement de dividende

MM. les actionnaires sont informés que le dividende de l'exercice 1907/1908 a été fixé à 10 % par l'assemblée générale du 5 septembre 1908 et sera payable en

fr. 50 par action

au siège social, 5, rue des Granges, à Genève, à partir du 30 septembre 1908, contre présentation du coupon n° 2.

Le Conseil d'administration.

Ville de Fribourg

Tirage financier

Emprunt de 1890 de fr. 500,000. Obligations sorties: Nos 13, 102, 443, remboursables à fr. 1000 dès le 1^{er} octobre 1908, à la Caisse de Ville à Fribourg. Fribourg, le 7 septembre 1908. (2191)

La Commission des Finances.

Brevets d'invention

Les propriétaires des brevets suisses ci-dessous désirent vendre leur brevet ou en concéder des licences: (2192.)

N° 24,185. Poêle à cuve. N° 27,362. Poêle à cuve. N° 33,749. Truck de véhicule pour voie ferrée uniraill. N° 33,391. Chaudière. N° 13,657. Sac-lit. N° 34,378. Dispositif de fermeture pour paliers à coulisses destinés aux cylindres de machines à écrire. N° 34,379. Dispositif applicable aux machines à écrire pour produire l'écriture espacée. N° 34,764. Dispositif pour opérer l'avancement du ruban encreur des machines à écrire.

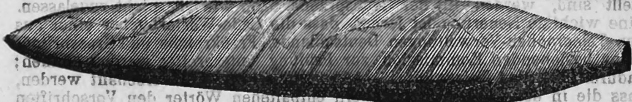
Pour tous renseignements s'adresser: Office des inventions, L. Duvinage, Bruxelles.

Directeur

important établissement industriel, très versé affaires de banque, cherche pour raisons famille autre engagement. Références

1^{er} ordre. Chiffres M. S. 7781. Rodolphe Mosse, Bern. (2190)

Alle Raucher sind zufrieden mit der Marke



Edelpflanzer

wenn sie einen Versuch damit gemacht haben. Diese Spezialmarke, aus besten Java-Vorstenländern & Felix-Tabaken, in reiner Handarbeit nach Hamburger Art hergestellt, wird nur mit der Schutzmarke André-Ballon in den Handel gebracht; ist mild und von vorzüglichem Aroma. — Versand franko gegen Nachnahme oder Einzahlung auf mein Postscheck-Konto V. 326. (1532)

Per 100 Stück Fr. 12. — Musterpaket von 20 Stück Fr. 3.

Basler Cigarren-Versandhaus
Hermann Kiefer, Basel.

Hypothekbank in Winterthur

mit Filiale in Zürich

Einbezahltes Aktienkapital Fr. 12,500,000. —
Reserven Fr. 1,600,000. —

Wir nehmen, solange Bedarf, Gelder an gegen unsere

4 1/4 % Obligationen

3—4 Jahre fest, nachher halbjährlich kündbar. (1186)

Die Titel werden auf **Namen** (mit Jahres-Coupons) oder auf den **Inhaber** (mit Semester-Coupons) ausgestellt.

Die Direktion.

Schweizerische Volksbank

Kapital und Reserven 47 1/2 Millionen Franken

Die Kreisbanken und Comptoirs in

Basel, Bern, Freiburg, St. Gallen, Genf, St. Immer, Lansanne, Montreux, Pruntrut, Saignelégier, Tramelan, Uster, Wetzikon, Winterthur, Zürich I und III, sowie unsere Agenturen in **Altstätten** und **Thalwil** geben bis auf weiteres aus: (1838.)

4 1/4 % Obligationen al pari

auf 3 Jahre fest und nachher jederzeit gegenseitig auf 6 Monate kündbar, in Stücken von Fr. 500, 1000 und 5000 mit halbjährlichen, an allen Kassen der Bank zahlbaren-Coupons.

Einzahlungen und Anmeldungen für spätere Einzahlungen nehmen die oben bezeichneten Zahlstellen entgegen.

Bern, im Juli 1908.

Die Generaldirektion.

St. Gallische Hypothekarkassa in St. Gallen

Volleinbezahltes Aktienkapital Fr. 5,000,000

Wir sind Abgeber von

Obligationen à 4 1/4 %

al pari, gegenseitig für 1—4 Jahre fest, mit nachheriger, sechsmonatlicher Kündigungsfrist.

Die Titel werden auf Inhaber oder auf den Namen lautend, ausgestellt, mit Jahres- oder Semestercoupons.

in Zürich, Basel, Genf: Die Schweizerische Kreditanstalt,
in Bern: Die Herren Wytenbach & Co.,
in Glarus: Herr Leuzinger-Fischer,
in Schaffhausen: Herr Jak. Oechslin, Agent.

(1146)

Die Direktion.

Papierhandlung en gros

A. Jucker, Nachf. v. (281.)

Jucker-Wegmann, Zürich

Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons

Société du Débarcadère de Vevey-La Tour à Vevey

Dans une assemblée générale des actionnaires, tenue le 11 mai 1908, la dissolution de la société a été décidée. En conséquence et en application de l'art. 665 du Code fédéral des obligations, sommation est faite aux créanciers ainsi qu'à toute personne qui aurait des réclamations à formuler ou des prétentions ou droits quelconques à faire valoir à les produire dans le délai d'un an, échéant le 26 septembre 1909.

Vevey, le 8 septembre 1908.

Au nom du conseil d'administration,

(2194.)

Le président:

Le secrétaire:

Oscar Sillig.

A. Jomini.

Schweizerischer Bankverein

Einbezahltes Aktienkapital Fr. 62,800,000
Reserven Fr. 16,330,000

Wir sind his auf weiteres Abgeber von

4 % Obligationen unseres Instituts al pari

auf den Namen oder den Inhaber lautend, auf 3 Jahre fest, mit nachheriger gegenseitiger sechsmonatlicher Kündigung. (173)

Basel, Zürich, St. Gallen und Genf, im Januar 1908.

Die Direktion.

Ein Posten **Prioritäts-Aktien** der

Gewerbebank Basel

ist zu billigem Preise abzugeben. — Offerten unter O 5148 Q an die Annoncen-Expedition Haenstein & Vogler, Basel. (1976)

Perdikis Cigaretten

SAMOS, Türkei (1464.)

Schachteln zu 20 Stück à 40, 50, 60, 70, 80 Cts. und Fr. 1. —

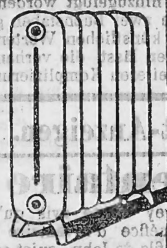
Engros-Verkauf: **Henri Waegeli, La Chaux-de-Fonds.**

Dätwyler & Co, Zürich

Bank- und (131)

Effektengeschäft

Kauf und Verkauf von Aktien und Obligationen. — Ausführung von Börsenaufträgen im In- und Ausland. — Kapitalanlagen.



GEOR. LINCKE

ZÜRICH

CENTRAL
HEIZUNGS
ANLAGEN!

Junger tüchtiger Commis

der Eisenbranche, mit allen in Branche und Bureau vorkommenden Arbeiten vertraut. (2189)

sucht Stelle

per sofort. Deutsch und Französisch perfekt. In Zeugnisse und Referenzen stehen zur Verfügung. Offerten unter O 15046 X an die Annoncen-Exped. Haenstein & Vogler, Genf.

Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbücher. Erfolg garantiert. Verl. Sie Gratisprospekt. H. Frisch, Bücherexperte, Zürich. B 15.

Ed. v. WALDKIRCH, Advokat

Rechtsbureau für

Markenschutz und geistiges Eigentum (1.) Seminarstrasse 24, Bern.

A. Trincano

Conseil en matière

d'assurances

Hirschengraben n° 4 **BERNE** Maison fondée en 1886

Fabrique d'Horlogerie Invicta, Chaux-de-Fonds

FILS DE R. PICARD & Co

— Fondée en 1837 — (280)

Spécialités p. chaque pays, montres de tous genres, en or, argent et métal. Chronomètres. Répétitions. Envoi d'échantillons sur demande.

Markwalder & Ganz

St. Gallen

liefern in sauberster Ausführung:

Metall - Firma - Schilder

chemisch geätzt und gefärbt

Email-Schilder

Kautschuk- u. Metall-Stempel

Numerateure etc. etc. — (2097)



Buchhaltung

Bücher - Neueinrichtung

Nachtragungen, Expertisen

hesorgt zuverlässig und diskret

E. Muggli-Tsler, Bücherexperte, Zürich IV

Nachfolger von O. Schär

Telephon. (2168.) Telephon.